

# OBSAH / CONTENTS / INHALT / CONTENU

<b>NOVÁ RADNICE</b> .....	19
NEW TOWN HALL NEUES RATHAUS NOUVEL HÔTEL DE VILLE	
<b>STARÁ RADNICE</b> .....	27
OLD TOWN HALL ALTES RATHAUS ANCIEN HÔTEL DE VILLE	
<b>HRAD A PEVNOST ŠPILBERK</b> .....	33
SPILBERK CASTLE AND FORTRESS BURG UND FESTUNG SPIELBERG CHÂTEAU FORT ET FORTERESSE DE ŠPILBERK	
<b>STAROBRNĚNSKÝ KLÁŠTERNÍ AREÁL AUGUSTINIÁNSKÉHO OPATSTVÍ U SV. TOMÁŠE</b> ....	42
OLD BRNO MONASTERY OF THE AUGUSTINIAN ABBACY OF ST. THOMAS KLOSTERAREAL DER ST.-THOMAS-AUGUSTINERABTEI IN ALTBRÜNN MONASTÈRE DE L'ABBAYE DES AUGUSTINS À STARÉ BRNO, CHEZ SAINT THOMAS	
<b>KAPUCÍNSKÁ HROBKA</b> .....	53
BAROQUE CRYPT OF THE CAPUCHIN MONASTERY KAPUZINERKRYPTA CRYPTE BAROQUE DE L'ÉGLISE DES CAPUCINS	
<b>MAHENOVO DIVADLO</b> .....	57
MAHEN THEATRE MAHEN-THEATER THÉÂTRE MAHEN	
<b>JANÁČKOVO DIVADLO</b> .....	61
JANÁČEK THEATRE JANÁČEK-THEATER THÉÂTRE JANÁČEK	
<b>JANÁČKOVA „ŘECKÁ VILA“</b> .....	65
JANÁČEK'S "GREEK VILLA" LEOS JANÁČEK'S GRIECHISCHE VILLA « VILLA GRECQUE » DE JANÁČEK	
<b>HUDEBNÍ SCÉNA MĚSTSKÉHO DIVADLA BRNO</b> .....	66
THE MUSIC SCENE OF THE BRNO TOWN THEATRE MUSIKBÜHNE DES STÄDTISCHEN THEATERS BRÜNN SCÈNE MUSICALE DU THÉÂTRE MUNICIPAL DE BRNO	
<b>STÁTNÍ FILHARMONIE BRNO</b> .....	70
STATE PHILHARMONIC ORCHESTRA BRNO STAATLICHE PHILHARMONIE BRÜNN PHILHARMONIE D'ÉTAT DE BRNO	
<b>KATEDRÁLA SV. PETRA A PAVLA</b> .....	72
CATHEDRAL OF ST. PETER AND PAUL PETER-UND-PAUL-KATHEDRALE CATHÉDRALE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL	
<b>DENISOVY SADY</b> .....	76
DENIS GARDENS DENIS-PARKANLAGEN JARDIN PUBLIC DENISOVY SADY	
<b>MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM</b> .....	78
MORAVIAN MUSEUM MÄHRISCHES LANDESMUSEUM MUSÉE RÉGIONAL DE MORAVIE	
<b>ZELNÝ TRH</b> .....	82
VEGETABLE MARKET KRAUTMARKT MARCHÉ AUX LÉGUMES	

<b>KOSTEL SV. JAKUBA</b> ST. JAMES' CHURCH JAKOBSKIRCHE L'ÉGLISE SAINT-JACQUES	86
<b>NÁMĚSTÍ SVOBODY</b> FREEDOM SQUARE FREIHEITSPLATZ PLACE DE LA LIBERT	90
<b>KOSTEL SV. TOMÁŠE</b> ST. THOMAS' CHURCH THOMASKIRCHE L'ÉGLISE SAINT-THOMAS	94
<b>DŮM PÁNŮ Z KUNŠTÁTU</b> HOUSE OF THE LORDS OF KUNŠTÁT HAUS DER HERREN VON KUNŠTÁT MAISON DES SEIGNEURS DE KUNŠTÁT	98
<b>HOTELY</b> HOTELS HOTELS HÔTEL	100
<b>GALERIE VAŇKOVKA</b> VAŇKOVKA GALLERY SHOPPINGZENTRUM GALERIE VAŇKOVKA GALERIE VAŇKOVKA	102
<b>HLAVNÍ NÁDRAŽÍ</b> MAIN RAILWAY STATION BRNO BRÜNNER HAUPTBAHNHOF GARE DE BRNO	106
<b>VILA TUGENDHAT</b> TUGENDHAT VILLA VILLA TUGENDHAT VILLA TUGENDHAT	108
<b>KONEČNÉHO NÁMĚSTÍ</b> KONEČNÉHO SQUARE PLATZ KONEČNÉHO NÁMĚSTÍ PLACE KONEČNÉHO	112
<b>KOSTELY</b> CHURCHES KIRCHEN ÉGLISE	114
<b>JUSTICE</b> JUSTICE JUSTIZ JUSTICE	118
<b>UNIVERZITY</b> UNIVERSITIES UNIVERSITÄTEN UNIVERSITÉS	132
<b>MORAVSKÁ GALERIE</b> MORAVIAN GALLERY IN BRNO MÄHRISCHE GALERIE IN BRÜNN GALERIE MORAVE DE BRNO	148
<b>DESIGN CENTRUM ČESKÉ REPUBLIKY</b> DESIGN CENTRE OF THE CZECH REPUBLIC DESIGNZENTRUM DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK DESIGN CENTRUM DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	152
<b>MORAVSKÁ ZEMSKÁ KNIHOVNA</b> MORAVIAN REGIONAL LIBRARY MÄHRISCHE LANDESBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE DE MORAVIE	154
<b>KNIHOVNA JIŘÍHO MAHENA</b> JIRÍ MAHEN LIBRARY JIRÍ-MAHEN-STADTBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE JIRÍ MAHEN	157

<b>HVĚZDÁRNA A PLANETÁRIUM MIKULÁŠE KOPERNÍKA V BRNĚ</b> .....	158
MIKULÁŠ KOPERNÍK OBSERVATORY AND PLANETARIUM STERNWARTe UND PLANETARIUM NIKOLAUS KOPERNIKUS IN BRÜNN L'OBSERVATOIRE ET LE PLANÉTIARIUM MIKULÁŠ KOPERNÍK	
<b>DŮM UMĚNÍ</b> .....	160
HOUSE OF ARTS HAUS DER KUNST MAISON DES ARTS	
<b>TECHNICKÉ MUZEUM</b> .....	161
TECHNICAL MUSEUM TECHNISCHES MUSEUM MUSÉE TECHNIQUE	
<b>ZOOLOGICKÁ ZAHRADA</b> .....	164
BRNO ZOO ZOOLOGISCHER GARTEN JARDIN ZOOLOGIQUE	
<b>BOTANICKÁ ZAHRADA</b> .....	166
BOTANICAL GARDEN BOTANISCHER GARTEN JARDIN BOTANIQUE	
<b>PAVILON ANTHROPOS</b> .....	170
ANTHROPOS PAVILION PAVILLON ANTHROPOS PAVILLON ATHROPOS	
<b>VELERHY BRNO</b> .....	174
EXHIBITION CENTRE BRNO BRÜNNER MESSEGELENDE EXPOSITIONS DE BRNO	
<b>AUTOMOTODROM – MASARYKŮV OKRUH</b> .....	181
MOTOR TESTING TRACK – MASARYK'S RACE CIRCUIT MOTODROM MASARYK-RING AUTODROME – CIRCUIT MASARYK	
<b>KAŽDOROČNÍ SLAVNOSTI „BRNO – MĚSTO UPROSTŘED EVROPY“</b> .....	184
ANNUAL FESTIVITIES "BRNO – A TOWN IN THE MIDDLE OF EUROPE" ALLJÄHRLICH STATTFINDENDES FESTIVAL „BRÜNN – EINE STADT INMITTEN EUROPAS“ FESTIVITÉS ANNUELS « BRNO – VILLE AU CENTRE DE L'EUROPE »	
<b>MOSTY MEZI MĚSTY</b> .....	185
BRIDGES BETWEEN TOWNS BRÜCKEN ZWISCHEN DEN STÄDTEN PONTS ENTRE LES VILLES	
<b>BRNĚNSKÉ SLAVNOSTI</b> .....	186
BRNO FESTIVITIES BRÜNNER FESTSPIELE FESTIVITÉS DE BRNO	
<b>SLAVKOVSKÉ BOJIŠTĚ</b> .....	187
THE AUSTERLITZ BATTLEFIELD SCHLACHTFELD VON AUSTERLITZ CHAMP DE BATAILLE DE SLAVKOV	
<b>CZECH INTERNATIONAL AIR FEST – CIAF</b> .....	188
CZECH INTERNATIONAL AIR FEST – CIAF FLUGSCHAU CZECH INTERNATIONAL AIR FEST CIAF CZECH INTERNATIONAL AIR FEST – CIAF	
<b>BRNĚNSKÁ PŘEHRADA A HRAD VEVEŘÍ</b> .....	189
BRNO DAM AND VEVEŘÍ CASTLE BRÜNNER TALSPERRE UND BURG VEVEŘÍ BARRAGE-RÉSERVOIR DE BRNO ET CHÂTEAU FORT DE VEVEŘÍ	
<b>NÁVŠTĚVY</b> .....	192
VISITS BESUCHE VISITES	
<b>STRÁPKY Z MOZAIKY SLAVNÝCH OSOBNOSTÍ MĚSTA</b> .....	196
FRAGMENTS FROM THE MOSAIC OF FAMOUS FIGURES OF THE CITY FACETTEN AUS DEM MOSAIK BERÜHMTER PERSÖNLICHKEITEN DER STADT BRÜNN FRAGMENTS DE LA MOSAÏQUE DE PERSONNALITÉS ÉMINENTES DE LA VILLE	